



SDL Language Cloud

Seguridad





Índice

Seguridad de SDL Language Cloud	3
Seguridad de SDL Language Cloud	3
Introducción	3
ISO 27001 y seguridad desde el diseño	3
Pruebas de seguridad de la aplicación	3
Registros de auditoría	4
Proyectos seguros	4
Seguridad de la cuenta de usuario	5
ID de SDL	5
Datos de usuario	5
Autenticación multifactor	5
Sistema de gestión de eventos de información de seguridad	5
Permisos de usuario	6
Funciones personalizadas	6
Funciones de seguridad del entorno de alojamiento	7
Cifrado en reposo	7
Evaluaciones de los estándares de seguridad	7
Lectura adicional	8



Seguridad de SDL Language Cloud

Introducción

La seguridad de la información de nuestros clientes es primordial para nuestra empresa, y proteger sus datos es la máxima prioridad para SDL. SDL se compromete a proteger tu empresa y tus datos con tecnología innovadora, y el respaldo de nuestro personal, nuestras políticas y nuestros procedimientos.

En este documento se describe cómo desarrollamos y alojamos **SDL Language Cloud** para garantizar un entorno seguro en el que los clientes puedan procesar y gestionar los contenidos. Por extensión, estas medidas también se aplican a productos con tecnología de SDL Language Cloud, como SDL Trados Live.

ISO 27001 y seguridad desde el diseño

La organización de desarrollo de SDL Language Cloud cuenta con la certificación ISO 27001, lo que significa que las instalaciones, los equipos, las políticas y los procedimientos que se utilizan se someten periódicamente a auditorías llevadas a cabo por asesores externos independientes. Al crear nuevas funciones y funcionalidades de productos, nos basamos en un enfoque centrado en la seguridad. Durante el proceso de desarrollo se realizan pruebas exhaustivas para garantizar que SDL Language Cloud sigue siendo un entorno seguro para los datos que se procesan, tanto si dichos datos están relacionados con los contenidos enviados para su traducción como si son pertinentes para los usuarios de la aplicación.



Pruebas de seguridad de la aplicación

Todas las versiones de SDL Language Cloud se someten a rigurosos análisis de vulnerabilidades y pruebas de penetración. Estos siempre incluyen pruebas relacionadas con los diez riesgos principales para la seguridad de las aplicaciones web de OWASP. Los problemas se resuelven antes de implementar las actualizaciones en un entorno de producción.





Registros de auditoría

SDL Language Cloud mantiene un registro de auditoría completo de todos los archivos que se procesan en la aplicación. En el caso improbable de que se produzca un incidente de seguridad, un administrador puede consultar el historial de un archivo a medida que avanza por el flujo de trabajo para determinar qué tareas del flujo de trabajo se han ejecutado en el archivo y qué usuarios han accedido al archivo.

The screenshot shows the 'Task History' tab for a project named 'Studio Sample WF'. The interface includes a search bar, a refresh button, and a table of tasks. The table columns are: TASK DESCRIPTION, TASK TYPE, ASSIGNEES, OWNER, LANGUAGES, STATUS, CREATED, and COMPLETED.

TASK DESCRIPTION	TASK TYPE	ASSIGNEES	OWNER	LANGUAGES	STATUS	CREATED	COMPLETED
samplephotoprinter.docx	Export	[Gear Icon]	[Gear Icon]	English to German	COMPLETED	15 May 2020 10:08	15 May 2020 10:08
samplephotoprinter.docx	Export	[Gear Icon]	[Gear Icon]	English to German	COMPLETED	15 May 2020 10:07	15 May 2020 10:07
samplephotoprinter.docx	Export	[Gear Icon]	[Gear Icon]	English to German	COMPLETED	15 May 2020 10:07	15 May 2020 10:07
samplephotoprinter.docx	Export	[Gear Icon]	[Gear Icon]	English to German	COMPLETED	15 May 2020 10:06	15 May 2020 10:06
samplephotoprinter.docx	Translation	[PM Icon]	[PM Icon]	English to German	INPROGRESS	15 May 2020 10:04	
studio sample wf	Project Plann...	[PM Icon]	[PM Icon]	English to German	COMPLETED	15 May 2020 10:04	15 May 2020 10:04
studio sample wf	Customer Qu...	[PM Icon]	[PM Icon]	English to German	COMPLETED	15 May 2020 10:04	15 May 2020 10:04
studio sample wf	Customer Qu...	[PM Icon]	[PM Icon]	English to German	COMPLETED	15 May 2020 10:03	15 May 2020 10:03
studio sample wf	Customer Qu...	[Gear Icon]	[Gear Icon]	English to German	COMPLETED	15 May 2020 10:03	15 May 2020 10:03
studio sample wf	Analysis	[Gear Icon]	[Gear Icon]	English to German	COMPLETED	15 May 2020 10:03	15 May 2020 10:03
studio sample wf	Project Conte...	[Gear Icon]	[Gear Icon]	English to German	COMPLETED	15 May 2020 10:03	15 May 2020 10:03
samplephotoprinter.docx	Machine Tran...	[Gear Icon]	[Gear Icon]	English to German	COMPLETED	15 May 2020 10:03	15 May 2020 10:03
samplephotoprinter.docx	Translation M...	[Gear Icon]	[Gear Icon]	English to German	COMPLETED	15 May 2020 10:03	15 May 2020 10:03

Proyectos seguros

Al crear un nuevo proyecto, SDL Language Cloud permite a los usuarios clasificarlo como un «proyecto seguro». Cuando esta opción está activada, todos los archivos descargados para su traducción en SDL Trados Studio se cifran tanto en tránsito como en reposo. Una nueva función de SDL Trados Studio permite a los traductores y revisores abrir estos proyectos, y trabajar en ellos con restricciones sobre cómo se pueden procesar los contenidos para la traducción. Cuando la función se publique en el segundo semestre de 2020, se proporcionará más información sobre las restricciones.



Seguridad de la cuenta de usuario

SDL Language Cloud contiene varias funciones para mejorar la seguridad de la cuenta de usuario.

ID de SDL

ID de SDL es la solución de inicio de sesión único (SSO) de SDL y se basa en una plataforma de identidad de terceros proporcionada por Auth0, que cuenta con los siguientes niveles de conformidad:

- ISO 27001
- ISO 27018
- Marco del escudo de la privacidad UE-EE. UU
- Certificación PCI DSS
- SOC 2 Tipo II
- HIPAA BAA
- CSA STAR categoría Gold
- RGPD

Para obtener más información sobre la seguridad de Auth0, visita auth0.com/security.

Datos de usuario

Los datos de usuario que podrían considerarse información personalmente identificable (PII, del inglés «Personally Identifiable Information») se almacenan en SDL Language Cloud, pero no se ponen a disposición de ningún otro sistema. Una vez definido en SDL Language Cloud, un usuario solo se identifica por su número de identificación de usuario único. De conformidad con la normativa del GDPR, la PII asociada con un usuario se puede editar, exportar y eliminar previa solicitud.



Autenticación multifactor

Todas las cuentas de usuario tienen la opción de tener activada la autenticación multifactor (MFA, del inglés «Multi-Factor Authentication»). MFA es un método de autenticación que concede a un usuario acceso solo después de presentar correctamente dos o más elementos de prueba (factores) para un mecanismo de autenticación:

- Conocimiento (algo que el usuario sabe, por ejemplo, una contraseña)
- Posesión (algo que el usuario tiene, por ejemplo, un dispositivo móvil)
- Herencia (algo que el usuario es, por ejemplo, una huella digital)

Sistema de gestión de eventos de información de seguridad

Todas las acciones relacionadas con las cuentas de usuario se registran y se pueden transferir a un sistema de gestión de eventos de información de seguridad (SIEMS, del inglés «Security Information Event Management System») para un análisis más detallado. Estos sistemas permiten a los administradores detectar posibles brechas de seguridad, como ataques por fuerza bruta y generadores de contraseñas automatizados. SDL utiliza Alert Logic para este análisis, pero se pueden utilizar otros sistemas SIEMS si es necesario. Algunos ejemplos de acciones relacionadas con las cuentas de usuario son los siguientes:

- Inicio de sesión correcto
- Error de inicio de sesión
- Cerrar sesión
- Solicitud de restablecimiento de contraseña
- Solicitud de cambio de contraseña





Permisos de usuario

En SDL Language Cloud, cada usuario pertenece a uno o más grupos de usuarios. Cada grupo tiene un conjunto limitado de permisos (una «función») que determina qué acciones pueden ejecutar los miembros del grupo y en qué nivel de la estructura organizativa. Los permisos para los usuarios que son miembros de varios grupos se determinan creando un superconjunto de todos los permisos de esos grupos.

John Smith

First name *

John

Last name *

Smith

Email *

john.smith@company.com

Location *

/Root

Groups

Terminologists x Project Managers x

Linguists x Engineers x

Administrators x

Domains

Internet & Telecom x

Todos los usuarios y grupos están gestionados por administradores de la cuenta. Si los clientes utilizan un servicio gestionado, estos administradores pertenecen al personal de SDL que configura los usuarios y grupos, pero que no tiene acceso a los datos del cliente. Los clientes que deseen administrar sus propias cuentas pueden hacerlo sin ninguna implicación por nuestra parte.

Funciones personalizadas

Además de las funciones predeterminadas proporcionadas, SDL Language Cloud permite crear funciones personalizadas que se pueden asignar a grupos. A una función personalizada se le puede conceder un conjunto de permisos que permite flexibilidad a la hora de determinar las acciones que pueden realizar los miembros de esos grupos. Cuando la función se publique, se proporcionará más información sobre las funciones personalizadas.



Funciones de seguridad del entorno de alojamiento

El equipo de operaciones en la nube de SDL aloja SDL Language Cloud como una aplicación SaaS. Con la certificación ISO 27001 para todos nuestros productos alojados, el equipo de operaciones en la nube de SDL ha alcanzado el 100 % de conformidad con los controles y objetivos de la certificación SOC 2 Tipo 2. SDL continúa especializando y adaptando la seguridad de sus servicios en la nube mediante la implementación de la norma ISO 27017 en 2020.

SDL se ha comprometido a alojar productos de SDL con los principales proveedores de servicios externos Amazon Web Services, NTT Communications y Alibaba Cloud. Todos mantienen varias certificaciones de seguridad, incluidas, entre otras, ISO 27001, SSAE 16, SOC 1, SOC 2 y SOC 3. Además de las medidas de seguridad implementadas por nuestros socios de alojamiento, SDL también cuenta con políticas y procedimientos que abarcan lo siguiente:

- Control de acceso
- Protección física
- Protección lógica
- Copia de seguridad de los datos
- Seguridad de los datos
- Disponibilidad y supervisión proactiva
- Evaluación de riesgos

El equipo de operaciones en la nube de SDL también cuenta con un conjunto de herramientas y capacidades de seguridad para garantizar la seguridad de los datos de nuestros clientes. Entre estos se incluyen:

- Herramientas de supervisión de gestión de eventos para realizar la detección de anomalías
- Cortafuegos perimetrales y protección integrada contra amenazas de red (NTP, del inglés «Network Threat Protection») con antivirus
- Operaciones ininterrumpidas para respaldar actividades de gestión de eventos en tiempo real
- Herramientas recomendadas por el sector para la visibilidad de las amenazas
- Un innovador analizador de pruebas de seguridad de penetración y vulnerabilidades
- Una herramienta de registro de problemas compatible con la biblioteca de infraestructura de TI (ITIL, del inglés «IT Infrastructure Library») para la gestión de incidentes

Cifrado en reposo

Un poco más adelante en 2020, todos los archivos y datos almacenados en SDL Language Cloud se cifrarán en el sistema de archivado. Este cifrado reduce el riesgo de que un atacante robe el hardware físico y pueda acceder a los datos.

Evaluaciones de los estándares de seguridad

SDL mejorará continuamente la seguridad de SDL Language Cloud. Además de las certificaciones de seguridad que tenemos actualmente, SDL está alerta a los requisitos de nuestros clientes y a los entornos normativos en los que operan. Evaluamos constantemente los beneficios del cumplimiento y la certificación con numerosos estándares de seguridad, entre los que se incluyen los siguientes:

- NIST
- HIPAA
- HITRUST CSF





Lectura adicional

Para obtener más información sobre el enfoque de SDL en cuanto a la seguridad, visita nuestra página de seguridad específica en sdl.com/es/about/security.

Para obtener más información sobre las políticas de privacidad de SDL, visita nuestra página de privacidad específica en sdl.com/es/about/privacy.

Si deseas obtener más información sobre el GDPR y tu uso del software de traducción de SDL, descarga nuestro libro electrónico [aquí](#).

SDL*

SDL (LSE: SDL) es la empresa de idiomas y contenidos inteligentes. Nuestro objetivo es ofrecer un entendimiento global y permitir a las organizaciones comunicarse con su público en todo el mundo, independientemente del idioma, el canal o el punto de contacto. Trabajamos con más de 4500 clientes empresariales, incluidas 90 de las principales marcas del mundo y la mayoría de las empresas principales de nuestros sectores objetivo. Ayudamos a nuestros clientes a superar sus retos de contenido, como el volumen, la velocidad, la calidad, la fragmentación, el cumplimiento de normativas y el entendimiento, gracias a nuestra combinación única de servicios lingüísticos, tecnologías lingüísticas y tecnologías de contenido.

¿Estás al día? Descubre por qué las principales empresas globales trabajan con nosotros y nos confían sus proyectos en sdl.com/es. Sigue a SDL en [Twitter](#), [LinkedIn](#) y [Facebook](#).

Copyright © 2020 SDL plc. Todos los derechos reservados. El nombre y el logotipo de SDL y los nombres de productos y servicios de SDL son marcas comerciales de SDL plc y/o sus subsidiarias, algunas de las cuales podrían estar registradas. Los demás nombres de productos, servicios o empresas mencionados pertenecen a sus respectivos propietarios.